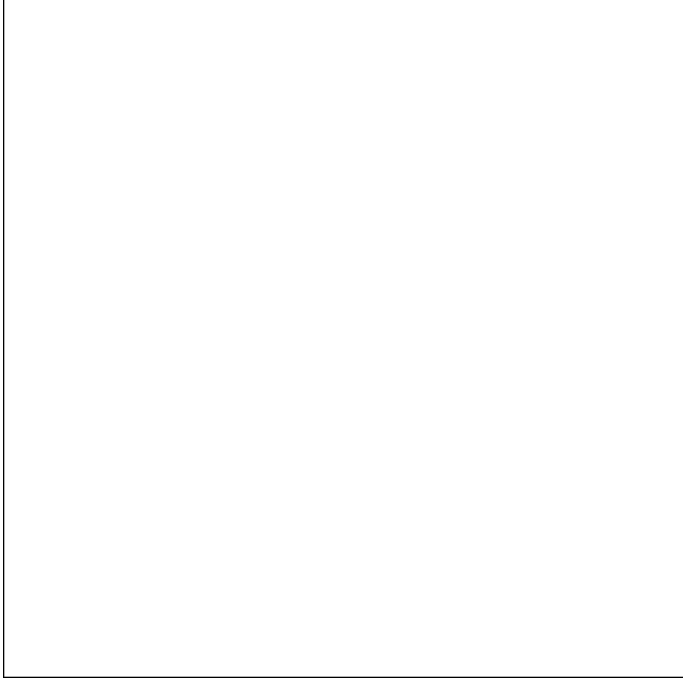


# Igihano Punishment



✎ Adelheid Marie Bwire  
✉ Melany Pietersen  
📄 Patrick Munyurangabo

|| 2

🗨️ Ikinyarwanda / English rw en



# Global Storybooks

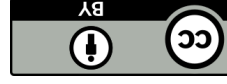
[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

## Igihano / Punishment

✎ Adelheid Marie Bwire

✉ Melany Pietersen

📄 Patrick Munyurangabo (rw)

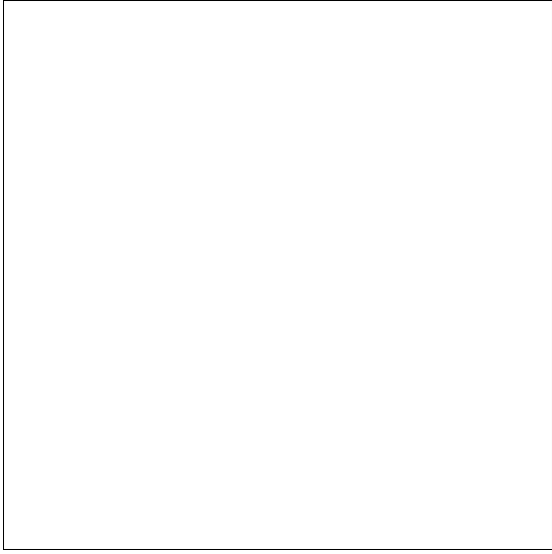


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Umunsi umwe, mama yabonye/yarafite  
imbuto nyinshi.

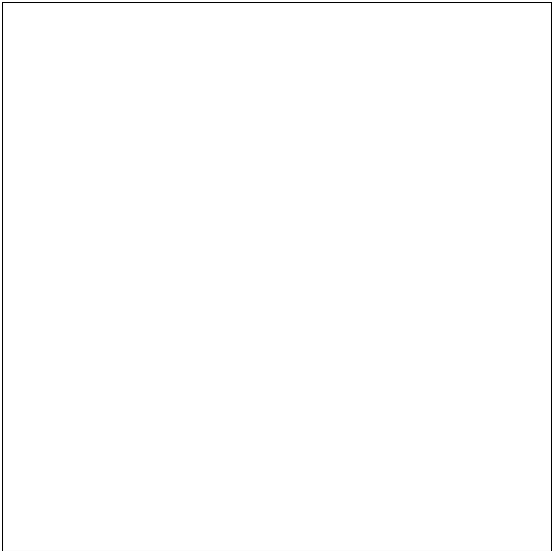
...

One day, mama got a lot of fruit.

“When can we have some fruit?” we ask.  
“We will have the fruit tonight,” says  
mama.

...

“Niryari twafata imbuto?” turabaza.  
“Turaza kurya imbuto ninjoro,” mama  
aravuga.





Musaza wange Rahim ni igisambo.  
Yariye imbuto zose. Yariye nyinshi muri  
zo.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes  
all the fruit. He eats a lot of it.



Nyuma, Rahim adusaba imbabazi.  
"Sinzongera kkuba igisambo ukundi,"  
aradusezeranya. Kandi twese  
turamwizera.

...

Later, Rahim says sorry to us. "I will  
never be so greedy again," he promises.  
And we all believe him.

“Look at what Rahim did!” shouts my  
 little brother. “Rahim is naughty and  
 selfish,” I say.

...

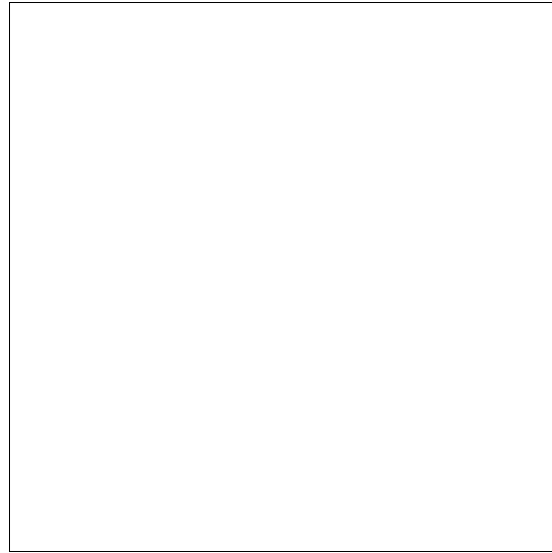
“Reba ibyo Rahim yakoze!” musaza  
 wange muto arasakuza. “Rahim yitwara  
 nabi aranikunda,” ndavuga.



Mama knew this would happen. The  
 fruit is punishing Rahim!

...

Mama yarazi ko ibi byari bube. Imputo  
 irimo guhana Rahim!





Mama arakarira Rahim.

...

Mother is angry with Rahim.



"Ninda yange irimo kumbabaza cyane,"  
Rahim arongorera.

...

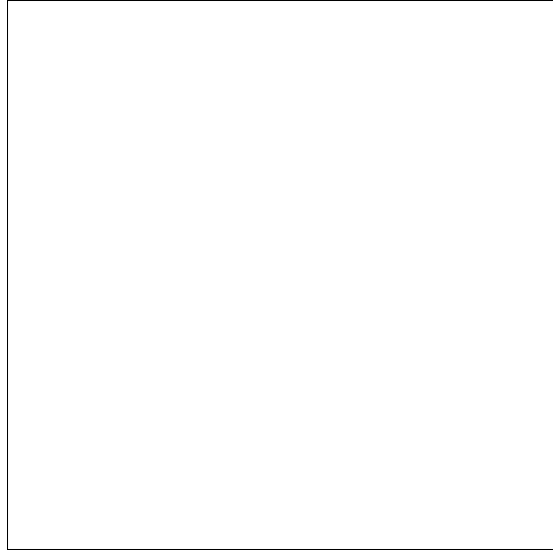
"My tummy is so sore," whispers Rahim.



Natwe turakarira Rahim. Ariko Rahim  
ntacyo byari bimubwiye.

...

We are also angry with Rahim. But  
Rahim is not sorry.



Rahim atangira kurwara.

...

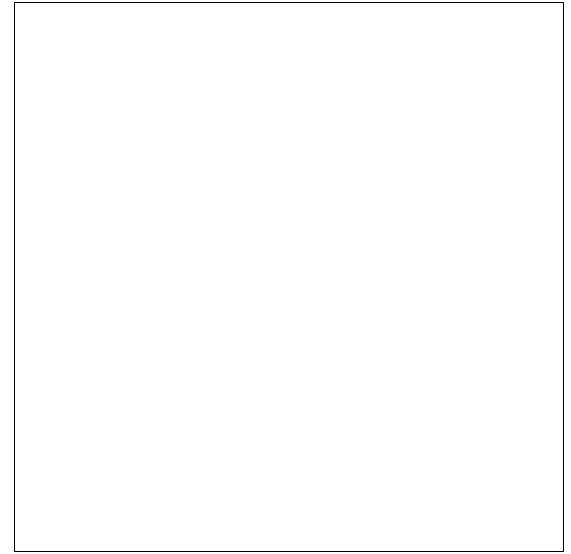
Rahim starts to feel sick.



“Ntago ugiye guhana Rahim?”  
murumuna muto arabaza.

...

“Aren’t you going to punish Rahim?”  
asks little brother.



“Rahim, mukanya uricuza,” mama  
aramuburira.

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns  
mama.